



Republic of the Philippines
Department of Education
REGION II - CAGAYAN VALLEY
SCHOOLS DIVISION OF BATANES

November 3, 2023

DIVISION MEMORANDUM
No. 292 s. 2023

LAJI AND KANTA COMPETITION AND IVATAN IP QUIZ

To: Asst. Schools Division Superintendent
Chief Education Supervisors
Education Program Supervisors
Elementary and Secondary School Heads
All others Concern

1. In line with the annual celebration of the Ivatan Festival, which coincides with the joint observance of Indigenous People's Month and National Tourism Week during the first week of December 2023, the Provincial Governor's office has extended an invitation for partnership in conducting various activities lined up for this significant festivity.
2. The festival aims to raise awareness as well as to showcase our rich Ivatan cultural heritage and traditions as indigenous people. As such, we invite the active participation of all schools in making this celebration a resounding success.
3. The two major activities scheduled for the festival are the Laji and Kanta competition, alongside the Indigenous People (IP) Quiz designed for elementary and secondary levels which will take place on December 4 and 6, respectively. Prizes will be given to winners
4. Active involvement and participation of all schools are enjoined as this collaboration will significantly contribute to the success and cultural richness of the Ivatan Festival.
5. Attached are the detailed guidelines and mechanics of the contested activities.
6. Immediate and wide dissemination of this memorandum is greatly desired.

ALFREDO B. GUMARU JR. EdD, CESO V
Schools Division Superintendent

RI-II-23-008
DepEd SDO - Batanes
NOV 07 2023
RELEASED
BY: ef TIME: 10:05



Address: Basco, Batanes, 3900
Contact No.: 09603974200
Email Address: batanes@deped.gov.ph
Facebook: [facebook.com/deped.batanes](https://www.facebook.com/deped.batanes)
Website: <https://batanes.deped.gov.ph>

Doc Code:	FM-ORD-005	Rev:	00
As of:	Jul 2, 2018	Page:	1

Encl.: as stated
Reference: None

To be indicated in the Perpetual Index
Under the following subjects:
CONTESTS, CULTURE AND ARTS

CID/vbg/eab



 Address: Basco, Batanes, 3900
 Contact No.: 09603974200
 Email Address: batanes@deped.gov.ph
 Facebook: facebook.com/deped.batanes
 Website: <https://batanes.deped.gov.ph>

Doc Code:	FM-ORD-005	Rev:	00
As of:	Jul 2, 2018	Page:	2

DEPED

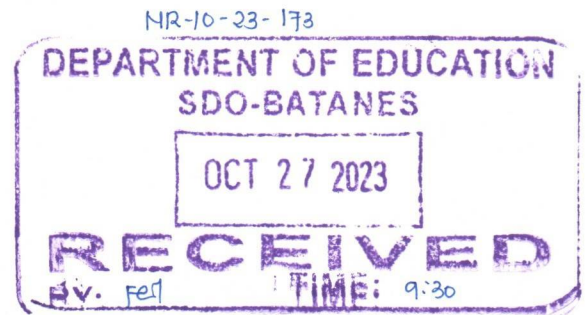


Republic of the Philippines
PROVINCE OF BATANES
OFFICE OF THE PROVINCIAL GOVERNOR
Basco



26 October 2023

DR. ALFREDO B. GUMARU JR., EDD, CESO V
Schools Division Superintendent
DEPARTMENT OF EDUCATION
Basco, Batanes



Dear DR. GUMARU:

In line with this year's celebration of **Ivatan Festival**, the annual joint celebration of Indigenous People's Month and National Tourism Week during the first week of December, we would like to partner with you in the conduct of the various activities lined-up for the festivity.

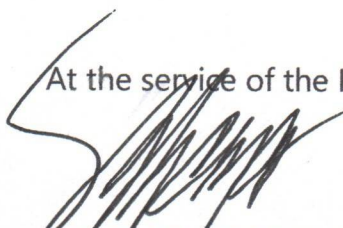
Two of our major activities are the laji and kanta contest and the Ivatan IP Quiz for elementary and secondary levels. Our tourism office had initially coordinated with Ms. Elena Baldomar and Mr. Felix Adami on the viability of conducting the competitions on December 4 and 6 respectively considering the restrictions of the election ban this October.

In addition, given our existing MOU with the BNSHS Dance Company and BNSHS Voices, we would like to invite them to provide performances during the opening day on December 4 (3PM and 7PM) and the Maniped nu Ivatan awards night on December 7.

We have attached the activity schedule as well as the mechanics for the two competitions for your reference.

We hope to continuously partner with you for the promotion and preservation of the Ivatan heritage. *Diyos mamahes!* I remain

At the service of the Ivatans,


MARILOU HORLINA-CAYCO
Provincial Governor



Joint celebration of Indigenous Peoples Month and Tourism Month
December 1-7, 2023

FRI
01

**6PM to
10PM**

Toast for a Cause
Castaño Ancestral House,
Ivana

SAT
02

4PM-12PM
6PM onwards

Food Bazaar Opening
Basco Gymnasium
OPM Night
Basco Gymnasium

SUN
03

4PM-12PM
6PM onwards

Food Bazaar
Basco Gymnasium
OPM Night
Basco Gymnasium

MON
04

3PM
6PM onwards
7PM

Food Bazaar
Basco Gymnasium
OPM Night
Basco Gymnasium
Welcome Night
with Laji and Kanta Contest
Basco Gymnasium

TUE
05

4PM-12PM
6PM onwards

Food Bazaar
Basco Gymnasium
OPM Night
with select NCAs at the Bazaar Area
Basco Gymnasium

WED
06

9AM
4PM-12PM
7PM

Ivatan Quiz
Basco Gymnasium
Food Bazaar
Basco Gymnasium
IP Night
Basco Gymnasium

THU
07

4PM-12PM
7PM
7PM

Maniped nu Ivatan
BNSHS Auditorium
Food Bazaar
Basco Gymnasium
Tourism Night
Basco Gymnasium

IVATAN FESTIVAL



IVATAN FESTIVAL

Joint celebration of Indigenous Peoples Month and Tourism Month
December 1-7, 2023



www.breathtakingbatanes.com/ivatanfest2023



Joint Celebration of Indigenous Peoples Month
and Tourism Month

2023



IVATAN IP QUIZ

6 December 2023 – 9:00 AM

Basco Gymnasium

GENERAL GUIDELINES AND MECHANICS

1. There shall be five contest levels and specific entry compositions. These are:
 - Elementary Level (individual)
 - Secondary Level (individual)
 - College Level – (Individual) 3 entries per school
 - Inter-Agency Level (two-man team)
 - Community Level (two-man team)
2. The contest shall be open to qualified individuals under each contest level regardless of whether Ivatan or not.
3. There shall be three-question-rounds/categories – EASY, AVERAGE and DIFFICULT
4. CLINCHER QUESTIONS shall be given to break ties.
5. The scope of the Ivatan IP Quiz shall cover Batanes Geography, Demography, Environment, Culture and Natural Heritage, and the heritage of Philippine IPs.
6. The quiz shall be composed of 10 easy questions, 7 average questions and 5 difficult questions.
7. Each correct answer in the EASY round shall be equivalent to 1 point, 2 points for the AVERAGE round and 3 points for the DIFFICULT round.
8. For the elementary, high school, and college levels, flash cards will be used by the contestants to write their answers. The quiz master will give the "Go" Signal before students can start writing their answers.
9. The questions will be read twice by the quizmaster.
10. For Inter – Agency and Community levels, lighting signal buzzers will be assigned for each entry-contestant. The contestant who hits the lighting signal or buzzer button first shall be called to answer the question.
11. In cases when the contestant hits the signal button while the quizmaster is reading the question, the quizmaster shall automatically stop reading and the contestant shall state his answer.
12. In cases where a wrong answer is given, a "steal" is allowed only after a "GO" signal is stated by the quizmaster.
13. A "Challenge" is allowed and shall only be made by the contestant or his/her official coach immediately before proceeding to the next question. A "challenge" will no longer be accommodated once the next question has been read.
14. The contestant who garnered the highest point at the end of the third round of questions will be declared winner.
15. Prizes and certificates will be awarded to winners and contest participants
16. The five (5) board of jury's decision is final and executory.

SPECIFIC GUIDELINES AND MECHANICS

School Level

Participants/Contestants

1. There shall be one entry for elementary per municipality to be determined by their school district and one entry from each secondary school.
2. For college level, the Batanes State College (BSC) and Saint Dominic College (SDC) shall send three (3) entries per school.

Inter-Agency Level

Participants

1. The following agencies shall be invited to participate in the Inter-agency Ivatan IP quiz category. A letter invitation for participation shall be sent to the agency for their confirmation.
 - Batanes General Hospital
 - Philippine Statistics Authority
 - Department of Environment and Natural Resources
 - Philippine National Police
 - Batanes State College
 - Department of Public Works and Highways
2. Each agency shall send two representatives to constitute a team.
3. There shall be no substitution allowed once the contest level has started.

Community Level

1. The community level contestants shall be composed of two (2) individuals each per town to constitute the team. Participants may come from municipal or barangay officials/employees or from the residents of the community in general.
2. There shall be no substitution allowed once the contest level has started.

PRIZES

Categories	PGB Prizes	NCIP Prizes	TOTAL
Elementary	Elementary	Elementary	Elementary
1 st Place	5,000.00	2,000.00	7,000.00
2 nd Place	3,000.00	1,500.00	4,500.00
3 rd Place	2,000.00	1,000.00	3,000.00
3 consolations	3,000.00	1,500.00	4,500.00
Secondary	Secondary	Secondary	Secondary
1 st Place	5,000.00	2,000.00	7,000.00
2 nd Place	3,000.00	1,500.00	4,500.00
3 rd Place	2,000.00	1,000.00	3,000.00
6 consolations	6,000.00	3,000.00	9,000.00
Tertiary	Tertiary	Tertiary	Tertiary
1 st Place	5,000.00	2,000.00	7,000.00
2 nd Place	3,000.00	1,500.00	4,500.00
3 rd Place	2,000.00	1,000.00	3,000.00

3 consolations	3,000.00	1,500.00	4,500.00
LGUs	LGUs	LGUs	LGUs
1 st Place	6,000.00	3,000.00	9,000.00
2 nd Place	4,000.00	2,000.00	6,000.00
3 rd Place	3,000.00	1,000.00	4,000.00
3 consolations	3,000.00	1,500.00	4,500.00
Inter-Agency	Inter-Agency	Inter-Agency	Inter-Agency
1 st Place	6,000.00	3,000.00	9,000.00
2 nd Place	4,000.00	2,000.00	6,000.00
3 rd Place	3,000.00	1,000.00	4,000.00
3 consolations	3,000.00	1,500.00	4,500.00
	*all consolations at P1,000 each	*all consolations at P500 each	



LAJI & IVATAN KANTA CONTEST

4 December 2023 – 7:00 PM

Basco Gymnasium

GENERAL GUIDELINES AND MECHANICS

1. There shall be two (2) categories of the singing contest and genre of songs per category as follows;

<u>Category 1</u>	<u>Category 2</u>
<ul style="list-style-type: none"> • Open for Elementary Pupils • The contest shall be in Duet form • Contest piece shall be an original documented laji. The laji lyrics is provided together with the mechanics. • There shall be only 1 entry (duet) from among the pupils per municipality • The contestants may opt to sing their chosen contest piece in whatever standard or commonly used tune which the Laji is usually sung by known Laji singers. • The contestants shall be required to perform with accompaniment • The attire shall be an Ivatan attire for social events 	<ul style="list-style-type: none"> • Open for Junior or Senior Highschool students • The contest shall be in Duet form • The contest piece shall be chosen by coaches from among the original kanta compositions/ music by Ms. Virginia Leal or songs she collaborated with and composed by Ms. Maryrose Charito A. Calma. The lyrics on the choices of <i>kanta</i> shall be an attachment to this mechanics while the recorded music of Ms. Leal shall be provided by the tourism office* through Google Drive or through the coaches' flash drives. • There shall be only 1 entry (duet) per school in the Secondary level. • The contestants shall be required to perform with accompaniment. • The attire shall be an Ivatan attire for social events

* coaches may contact the tourism office at 09292305934 or email at breathtakingbatanes@gmail.com

2. Criteria for Judging will be as follows:

- Musicianship – 30%
(observance of correct attack and release, tempo and harmony/blending)
- Tone Quality – 25%
(voice production and projection)
- Interpretation – 20%
(dynamics, phrasing, facial expression, gesture, and attire)

- Diction – 15%
(pronunciation and articulation)
 - Deportment – (stage presence and discipline) – 10%
- The final judging and tabulation of winners will be done in ranking format, with 1 being the highest. The contestant with the lowest accumulated rank shall be declared winner.
3. Cash prizes and certificates will be awarded. The cash prizes courtesy of the Provincial Government and NCIP Batanes shall be as follows:

<u>Elementary Level: Laji Contest</u>	PGB	NCIP	TOTAL
1 st Place	5,000.00	3,000.00	8,000.00
2 nd Place	4,000.00	2,000.00	6,000.00
3 rd Place	3,000.00	1,000.00	4,000.00
3 consolations @1,500 and 500 each	4,500.00	1,500.00	6,000.00
<u>Secondary Level: Kanta Contest</u>			
1 st Place	5,000.00	3,000.00	8,000.00
2 nd Place	4,000.00	2,000.00	6,000.00
3 rd Place	3,000.00	1,000.00	4,000.00
6 consolations @1,500 and 500 each	9,000.00	3,000.00	12,000.00

1) Sinu Ka Paru

Lyrics & Music by Virginia A. Leal

Du asa ka mavukhas
Nakapaypahavas ku jimu
Du kanayan
Du dadan du araw
Am nadmin ka diaken
As kuminheb aku
As kasitnan ku na a umayam

Refrain:

Sinu ka paru as angu u ngaran mu
Nu muyen mu kanu mavid a mata mu
Tayaynepen ku
Ta nu kadmin mu jaken
U minahey niya-an angu u ngaran mu

Pinayvidian ku imu du lugar awri
Ta nu mirwa kapa a mayvidi
Dumada danaw araw am abu kapa
Nangayan mu paru
Jinu paru kasivahan ku jimu

Repeat refrain

Sing last line twice

2) Mistra

Lyrics & Music by Virginia A. Leal

Nu asa ka metdeh
A akma diamen
Malakam a mananawu, masulib kanu mapya
Du kaiskuylan a mian si mistra umnanawu diamen
A maylir, a maytulas kanu mayvidavidang

Mistra imu-m kaday diamen
Du kapyan kanu kasulivan
Mapasensya as uyud a mapangtu
Aran akma saw ta uyud kami mapasuli
Mistra mapasuyusuyut
May-isturya, tumada as makanta
U tawul namen aya mangsah
Matuva makayamut du rakuh a addaw mu

Turuhan kapa nu Diyos su ayet kanu kawawa
Angdet kanu saray a mapatungtung su vukasyon
mu
Tapyan mayparu kami pa a iwangan mu su
aktuktu
kasidung mu anchi a mananawu su mapya du
tawutawu

3) Maypangu Paru

Lyrics & Music by Virginia A. Leal

Nilakem mu tanuru as kabnek mu's ngaran ku
Nu mata mu, a mian su huu
Kanu liak mu a mangsah
Du nakaheh ku nia jimu an angu u changsah mu
U nitbay mu aya jaken
Makaha u seh dang nu araw

Chorus:

Maypangu paru kavahey ku nia
Ta naytadi pa'vaw kavuyan ku siya
Punasen ku anchi u huu mu
Tapyan mavuya mu seh dang

Chiban mu avaw añinu mu
Ta tarek ka maychawaw
U aktuktu mu kanu tawul mu
U makasinchad su uyud a vuhawan

4) Kayvan a Mañina

Lyrics by Maryrose Charito A. Calma

Music by Virginia A. Leal

Mayvangun kana
As kachideb mu du dadaan
U avid nu araw
Kavuyan su suyut

Umayam kana
As kachideb mu'd umdivun
A uyud a matanuy
Chitan mu su kaydamnayan

Kayvan ku a mañina
Uyud a rakuh u kahuhu ku niya
U kavuya ku jimu a uyud a masuyut
Anu mayanung as maparin
Am pavawahen ku atavu
Tumuruh jimu su kangengsahan

5) Yaken Paru

Lyrics & Music by Virginia A. Leal

Refrain:

Yaken paru-u mian du nakem mu
Yaken paru-u ja nakanakem
Nakayapu du araw a nakavuya ku jimu
Am napanmu ku-ava kawayakan

Nu vinata mu-aya jaken
Manda'd kadiman am mian ka jaken
Napnu nu suyut u tawul ku
Aravaw pachalitan saray ku nimu

Panapanayahen ku na u araw
Pañipañitahen addaw mu niaken
Ivahey mu pa su makalu
A nawri su dia ku na a mangsahan

6) Isabtang aku

Lyrics & Music by Virginia A. Leal

Yaken u Ivatan a matda di sabtang
Maytaketakey, mañañidungen as masisien
Chinarwan ku-imu su nayendes a tiyempo
Natda du kaduan a marayi a kavahayan
Makayamut du kakey ku mapaypapyu su viay ku
Du mananam pa sira aya araw

Isabtang aku, jaya u chinawaran ku
Pinayparakuhan as chinaviayan ku
Atavu u maavid a napaparin du viay ku
Du kavahayan taya u chinapariñan na
Kawayakan ku-ava u tana nituvuan ku
Aran maypasulib, maypaynakem as payparu
kayvan ku
Mavidin ka machipinta du irahem nu tawul ku
A payvidian ku, a turuhan su kaynakman ku

Tawatawagan ku-imu du marayi
Kalukaluhén a mayi du kayidian mu

7) Ina Ku

Lyrics & Music by Virginia A. Leal

Nu savusavung a rosas
Am uyud a mavid kanu magla
Amna nu maheyet a salawsaw
Am maparin na pa rarayawen

Nu viay nu asa ka tawu
U mavid dana du atavu
Payhawasan kenem kanu araw
U ayet na am mavidin

Mamahemahes aku su rakuh
Dimu mu Apu du hañit
As kañimupa mu Ina
A napayadis su inawan mu jaken
Machitnga ka ava du kaparin ku
Ta 'nu piahen nu Apu mamidi
Am papirwahan ku pa-imu jaken

U viay mu am napnu nu didiewen
Maraw as mahep am ichangsah ku
Makayamut ava du kapakasiasi ku
As nu ka ji ku makavahsan jimu

Dumada-u araw a manda du kasdep na
Nu addaw ku ñimu am mavidin
Aran masuhaw u kavuyan mu sia
Du mayendes am mavuya mu'nchi

8) Addaw nu Kayvan

Lyrics & Music by Virginia A. Leal

Mahanebneb a kavyut salawsaw
Malimeng u angut nu rosas
Kepkepen mu u karakuhan mu
Du kayan mu du bintang
Madidiew ku u suyut mu
Du kanaķem ku aya jimu
Ta nakayapu du nakapaysinchad ta
Am chinawayakan ku pa ava-imu

Chorus:
Ahahawen ku ta du kaharag mu
Am nadmin ka as kapayreket mu
As du kayukay mu vinata mu
Diyos mamahes du addaw mu

Mangay aku a mapasuyut jimu
Arava u rakuh a irapit ku
An dia vuken u taul ku
A napnu nu kanakem jimu

9) Imu Tayeynep Ku

Lyrics & Music by Virginia A. Leal

Arava u kaduan a 'chakey ku manakem
An dia vuken u masdep a memorya mu
A dia ku hahawen a umyukay su'ktuktu ku
A mayparahan du tayeynep ku

Mayendes dana awan kasinchad ku jimu
Am alit na pa nu kasadit na masivah
U kapawyud ku a chumita jimu
Takuan masanyib kapaychawaw ku ñimu

Imu sawen, u navuya ku du tayeynep ku
Imu pa-ū tumuruh su avid nu ahap ku
Ichakey ku pava u kayukay kus' makalu
An nawri u pakayapuan
Ka ji tana anchi maysincharan

Mapipya pa'n mavuya ku pa-imu

Manugtug du tawul ku
Ka uyud ku a maddaw ñimu
Akmay ranum, maviay abus' pandan
Mavidin a muyug mapahanebnebs' tawul ku

10) Rarayay ku Imu Manda du Kadiman

Lyrics & Music by Virginia A. Leal

Akma su avid nu vuhan an' mahep
As kanu hanebneb nu mawyas a apun
U kahanehanebneb nu aktuktu ku
A makavuya su avid nu muyin mu

Inahahaw ku ava-u kawara mu du viay ku
A tumuruh su tawul mu jaken
Sinu ak'paru a dia makadngey siya
Su uyud awri-a masdep a chirin mu

U addaw nu asa ka ka tawu
U mañina dana du atavu
Aran manguangus' kasadit u viay
U addaw muyvuh a umpapaw sia

Tinuruh mu jaken u addaw mu
Niaya su-angdet ku a mapapanmu nia
Ta maychatañi-aku-ava du atun tana 'ya
Takuan rarayay ku-imu-a manda du kadiman

Du uras nu kayayakan kanu kangengsahan
Matanuy anmana masadit a tiyempo
Mavidin ta mayñud du promesa ta
Takuan nu addaw am uyud a makapamarin

Yaten ava-u mamundan du viay ta
Kararaw, kahahep am ipachihuahuk ta
U kapy a pa siya nu Diyos jaten
U kavidin na imu nu rarayay ku

11) Angu Pinaychawaw Mu

Lyrics & Music by Virginia A. Leal

Chiban mu u matanuy a taaw
Akma su apsek kanu angdet mu
A umyahes su ngaran ku
As katakaw mu su tawul ku

Vinata mu u ka yaken na sivug
U mapnu su viay mu
As dawa chinaddaw ku-imu
Su matuatu pa kan' karakuhan ku

Chorus:
Yahes ku pa jimu sichanguri
An angu pinaychawaw mu

Chinawayakan mu na paru
kayan kud' katangked mu
Naknakmen mu pa-u addaw ku a mañina

Chiban mu mata ku
As kavahey mu nu didiewen mu
Maywang nakem kanu tawul ku
A dumngey su chirin mu

Coda:
Tarek ku na anchi dia suhu
U avid nu viay du uras nu nakayan ku jimu

12) Vakul

Lyrics by Maryrose Charito A. Calma

Music by Virginia A. Leal

Asa ka mañina a paysirbien
Nu asa ka mapangtu a mavakes a Ivatan
Mayfirmi a chitachitahen
Anu mian u angayan

Makuhat anmana machimuy
Marayi an mana masngen u angayan
Kadwan pa sira pariparinen
Uyud a aru u paysirbian sia

U Vakul u Vakul
Uyud a mañina a sirbien
Nu mavakhes a Ivatan
Rarayawen ava as unungan su kapyahen
Ta proteksiyon taya du kararaw
Paypadekeyan su kadidiewan ta siya
Su iñen sidag nu-araw kanu mangbel a chimuy

13) Ay Su Avid Mu Du Araw Mu

Lyrics & Music by Virginia A. Leal

Nawara ku a mapasuyut jimu
Du araw mu am chitahen ku-imu
Aravaw kavuyan ku jimu
Si Ina mu, Si Ama mu, kani kakteh mu
Nu vatahen da am
Ari mu kunu yaken a panayahen

Ay su avid mu du araw mu
Ivayavayat su visita's mu
Kasuyusuyutan kapamahemahes
Ta 'rava-u pachalitan
Nu addaw nu kayvan mu

Mayendes dana's masngen sumari
Diyos mavidin ta mangay akuna
Ichangah mu ava u kakalu ku

Ta nu vatahen da am akma sia
Niaya dana u uras
Dira du mahuhu a makavuya jimu

Abu's makaparin sia abdiibdisen
Diyos danaw umvahes du kapyan mu

14) Mavidin a Mayñud

Lyrics & Music by Virginia A. Leal

Du uras nu nakapaysinchad ta
Arapava-u kaduan a mian du nakem ku
An dia vuken u litratu nu muyin mu
As ji dana nawpas du aktuktu ku

Chorus:

Turuhan mu pa yaken su rakuh a-uras
A mapavuya nia jimu addaw ku
Machirayay du kadada nu araw
U kaywang nu tawul ku aya jimu
Kawayakan mu-ava u napromesa mu
Mavidin a mayñud u chirin mu
Abus' makaparin siya upasen
Du tawul kanu aktuktu ku

Magsal u tawul kud' nakadngey ku siya
U uyud awri-a masdep a chirin mu
Du ahahawen ku am maytadi pava
U didiewen ku a maypakayapu'd tawul

Ipavuya mu paw addaw mu niaken
Abu su kapalit du tana 'ya
Akma pa sa-u kapavuya ku nu addaw ku
Masuyut a mavidin jimu

15) Kakteh

Lyrics Maryrose Charito A. Calma
Music by Virginia A. Leal

Ay su asdep nu mian su kakteh
Mian umagum ñimu anu mian tumetek jimu
Mian paw mapayayak an mian u kangengsahan
Umayub jimu an nakapay nepdep ka

Kuana ni Ina kani Ama jaten
Mayvuyvuhud araw kanu ahap
Am mavidin kapaychakteh niu
Maysubna kamu ava as maychakaddaw kamu
As kapakapya niu su anud niu

Mian pa-u tiempo nu ka ja maypapanmuan
Pipyahen u kayvan 'kan rumanes a kakakteh
Amna'n mawara u rakuh a pandidiewan
Am imu-a kakteh ku u chitachitahen

Rakuh u saray anu mian u kakteh
Mañina-u addaw mu du tana 'ya

16) Addaw a Abu su Kasuad

Lyrics & Music by Virginia A. Leal

Imu u rarayay ku, imu u kayvan ku
Kararaw as kahahep mian ka du katangked ku

Ichasaray ku pa-imu
Mapasuyut jaken anu mangsah aku
Angu paru sinadan nu akma jaken
Chinaruan mu-a kayvan ku

Taytu ku a pachiunungan
U vahun ku a gadang
Mayfirmi ku 'ya-a sedngan
Niaya pa's kavuyan ku jimu

U rakuh a addaw ta, aravaw kasuaran na
Mavidin ka a machipinta du nakem kanu tawul ku

Ichasaray mu yaken
Ta unungan ku addaw ta
Mayvuh u tumuruh su ayet jaten
Du atavu a viay ku

17) Addaw Ku Nimu

Lyrics & Music by Virginia A. Leal

Uras dana mayanung a kapayvawa ta
Tumita su kapaypapyu su manam a viyay ta

Mangsah kava
Siguraduhun ku jimu'
U ka ji kuna a makawayak jimu

Chorus:

Anu mahep am tayatayaynepen ka
As an maraw am chitahen ku imu
May firmi a mian du tawul ku Addaw ku nimu
kanu addaw mu niyaken
May vidi aku a tumideb jimu
Mirwa tanchi a chitahen u adan a addaw ta

Anu Kapipahabas da nu Adipasayaw

Source: Laji: An Ivatan Folk Lyric Tradition

Dr. Florentino H. Hornedo

Informant: Maria Fabrao Galarion

Anu kapipahabas da nu adipasayaw
Du teyted nu bahay mana dawyen mo sira
Ta manumanuk sir ani Apu ta si Diyos.
Vuhawan du Valugan, vuhawan du kadpidan,
Miruwa ka mayvidi du adan mo a
Ta dayasayangen ko imo nu daya,
Nu daya nu muhungen, nu daya nu muhungen.

English Translation:

When the Adipasayaw Pass
When the adipasayaw pass
Under the eaves of your house, serve them wine
For they are birds of our Lord God.
Gold of the East, gold of the west,
Return to your former dwelling place
For I will offer you an offering of blood,
The blood of a piglet, the blood of a piglet.